

# LEBENS LAUF

Name: Le Roux  
Vorname: André  
Adresse: Résidence Ty Skol, 29170 Pleuven  
Tel: +33 (0)2 98 54 82 46  
E-Mail: [anbrlrx@yahoo.de](mailto:anbrlrx@yahoo.de)  
Geburtsdatum: 07.04.1954  
Geburtsort: St. Briec (Frankreich)  
Familienstand: verheiratet

## Diplome und Zeugnisse

1972 Abitur  
1977 Magister in Englisch (Maîtrise d'anglais) (UHB Rennes)  
1992 Erstes Staatsexamen Deutsch (Licence d'allemand) (UHB Rennes)  
2002 Erstes Staatsexamen Spanisch (Licence d'espagnol) (UHB Rennes)  
1984 2 Zeugnisse Dolmetscher und Übersetzer (französisch-deutsch, englisch-deutsch), IHK Hannover-Hildesheim, Deutschland)  
1986 Industriekaufmann IHK Hannover-Hildesheim, Deutschland

## Berufsleben, Lehrertätigkeit

1978-1979 Vertretungen in Quimperlé, Loudéac, St Briec (Frankreich) englisch-französisch  
1980-1986 Dozent für französisch und englisch an den Volkshochschulen Hannover, Barsinghausen, Langenhagen (Deutschland)  
Schuljahr 1990-1991 Lycée St Joseph, Lamballe + Collège Croix de Pierre, Plénée-Jugon (Frankreich), englisch – Zeitvertrag  
Schuljahr 1991-1992 Collège d'enseignement rural, Lamballe (englisch) + Ecole de la Ville Davy, Quessoy, Frankreich (englisch + deutsch)  
09-1992 bis jetzt Lycée de Kérustum, Quimper, Frankreich (englisch + spanisch)

## Berufsleben, Übersetzungstätigkeiten

1981-1982 Dreisprachiger Dolmetscher und Übersetzer (französisch-deutsch-englisch) in Algerien bei Firma GBS, Wathlingen, Deutschland (Bodenuntersuchung - Geophysik)  
1982 Dreisprachiger Fremdsprachenkorrespondent (französisch-deutsch-englisch ) Fa. Nitex, (Textilunternehmen) Wedemark, Deutschland  
1986-1990 Fremdsprachenkorrespondent und dreisprachiger technischer Übersetzer bei Fa. Datatel GmbH, Langenhagen, Deutschland (Elektronik)  
1984-1990 Freelance-Übersetzer, IHK Hannover (Deutschland), Allgemein beeidigter Dolmetscher und Übersetzer, Amtsgericht Hannover (Deutschland)  
1990-1993 Freelance-Übersetzer (französisch-deutsch-englisch) bei „Traduction Bureau Service“ (TBS – Übersetzungsbüro) in Grâces-Guingamp (Frankreich)

## Software

Open Office Writer + Star Office Writer  
Open Office Impress + Star Office Impress  
Ms Word + Ms Power Point  
Internet Explorer

André Le Roux